

**Protocol da la radunanza generala da l'ULR da sonda, ils 28 d'avrigl 2018, a las 10:15 en Chasa Rumantscha a Cuira**

***Persunas preschentas***

Gianna Olinda Cadonau, Claudia Cadruvi, Anita Capaul, Nadina Derungs, Silvana Derungs, Gerold Ehram, Hans Fäh, Flavia Hobi (suprastanta), Leontina Lergier-Caviezel, Sereina Nay, Paulin Nuotclà, Viola Pfeiffer (presidi), Walter Rosselli (protocol), Arnold Spescha, Claudio Spescha, Natalia Tuor, Benedetto Vigne (cassier)

***Perstgisas***

Iso Camartin, Rita Cathomas-Bearth, Luis Coray, Martin Gabriel, Göri Klainguti, Esther Krättli, Madleina Popescu-Marin, Chasper Pult, Anna Ratti, Annalisa Schaniel Girschweiler, David Truttmann, Rico Valär

**1. Bainvegns ed elecziun dals dumbravuschs**

La presidenta Viola Pfeiffer beneventa las persunas preschentas e renda attent che nossa uniun dumbra actualmain 111 commembras e commembers (6 novs commembers, 2 han demissiunà). La presidenta s'allegra sin la participaziun, engrazia ed annunzia il referat dad Elisabeth Bronfen che vegn ad avair lieu il suentermezdi, sperond che i vegn a dar er là blera glieud.

**Gianna Olinda Cadonau** ed **Arnold Spescha** vegnan elegids sco dumbravuschs.

Il punct 6 da las tractandas prevesa da confermar la suprastanza actuala. Dentant è quai gist vegnì fatg l'onn vargà. Ina confermaziun dovri mo mintga dus onns, damai vegn l'elecziun spustada sin la proxima radunanza generala (2019).

Las persunas preschentas acceptan la glista da tractandas modifitgada (senza il punct 6).

## **2. Protocol da la radunanza generala 2017 dals 29 d'avrigl 2017**

Il protocol da la davosa radunanza generala era vegnì mess online sin la pagina da l'ULR ([litteraturarumantscha.ch/ULR/wp-content/uploads/rg2017\\_protocol.pdf](http://litteraturarumantscha.ch/ULR/wp-content/uploads/rg2017_protocol.pdf)) per invista. El na vegn betg prelegì e vegn approvà unanimamain senza remartgas.

## **3. Rapport da la presidenta**

La presidenta preschenta ina resumaziun da las pli impurtantas infurmaziuns da l'onn vargà.

### ***Inscunter litterar (punct dubel) e novitads litteraras***

Ensemen cun la Chasa Editura Rumantscha CER organisescha l'ULR mintg'onn dus inscunters litterars «punct dubel».

L'emprim ha gì lieu ils 15 da favrer 2017. Benedetto Vigne e Stina Hendry han prelegì da lur texts per part anc betg publitgads en la Chasa Rumantscha a Cuira ed han discutà davart lur scriver cun la moderatura Anita Capaul.

Il segund punct dubel ha gì lieu ils 29 da settember 2017 en la biblioteca da Trun. Viola Pfeiffer ha moderà il discurs e la prelecziun da Romana Ganzoni e Rico Tambornino davart lur scriver, lur passius e lur filosofia.

Plinavant ha l'ULR cuntinuà cun sia newsletter «novitads litteraras»: ca. mintga dus mais obtegnan commembras e commembers (sco era var 70 amis da la litteratura) in e-mail cun novitads davart prelecziuns e purschidas per auturas e lecturs. Adina puspè datti annunzias per quest newsletter uschia che nus vulain cuntinuar cun questa purschida.

### ***Infurmaziun davart litteratura ed auturas ed auturs rumantschs / preschientscha en il web***

L'ULR ha cusseglià differentas personas ed instituziuns cun dar scleriment davart auturas ed auturs rumantschs, dentant era surtut cun far propostas a personas che tschertgavan auturas ed auturs rumantschs per differentas publicaziuns u translaziuns. Era las infurmaziuns generalas davart la litteratura rumantscha èn dumandadas.

Per cuntanscher dapli ed era gliעד pli giuvna ha la ULR bajegià ora sia preschientscha en il web ed en las raits socialas, tranter auter cun in profil da Facebook cun 1706 amis ed amias nua ch'i ha era gia dà intginas dumondas pertutgant la litteratura rumantscha (avant in onn eri anc 300).

Era è la finamira dad optimar la website vegnida avanzada: l'entschatta da l'onn 2018 è la website surlavurada vegnida online (<http://litteraturarumantscha.ch/ULR/>) ed i ha dà ina massa buns resuns.

### ***Sustegn da lectorats e prelecziuns***

La ULR sustegna prelecziuns dad auturas ed auturs rumantschs cun ina contribuziun finanziaria e porscha lectorats per promover la lavur litterara rumantscha. 2017 ha la ULR sustegnì in lectorat ed ina prelecziun.

### ***27avel Dis da litteratura a Domat***

Ils 27avel Dis da litteratura (Ddl) a Domat han gè lieu dals 3 als 5 da november 2017 ed è stads sut il motto «gieus da litteratura». E sco usità han els pudì registrar in bun ed allegraivel dumber da visitadras e visitaders. Era sche nagin da la suprastanza da l'ULR fa part dal comité d'organisaziun dals Ddl, sa spruvain nus da restar en contact vicendaivel.

### ***Litteratura 36***

Ils 4 da november 2017 è stada als Ddl la vernissascha da la Litteratura 36. L'ediziun nr. 36, sut la redacziun da Silvana Derungs e Benedetto Vigne, sa deditgescha a texts biografics en divers senns, p.ex. datti la biografia dal sutlittinent Dentant, naschè pervi d'in sbagli da comma ed ina scena cun il Josef da café en l'ustria Tödi. La meglra mathematicra dal mund revelescha la spira vardad da sia vita ed i vegn raquintà, co ch'il militar svizzer fa amatur da latg chavra. Vitiers datti era texts libers dal tema principal, sco p.ex. ils texts dal Premi Term Bel 2017, l'omagi per la surdada dal Premi SRG.R als Dis da litteratura ed ina regurdientscha a l'autur defunct Dumeni Capeder.

Ils detagls a scrit vegnan laschads circular.

#### **4. Gestiu**

La presidenta surdat il pled a Benedetto Vigne, cassier da l'ULR, che preschenta ils quints 2017 ed il preventiv 2018.

##### ***Quints***

La contabilitad vegn manada a maniera professionala da la fiduziaria Bearth & Partner da Cuira. L'onn 2017 è vegnì serrà giu bain, cun in agen capital da 32 017.- francs, malgrà ina sperdita da 1300.- francs.

Las entradas (p. 2 dal rendaint 2017) èn regularas: contribuziun dals commembers 7600.- francs, contribuziun da la Lia Rumantscha 15 000.- francs, dentant van 10 000.- direct als Dis da Litteratura. Per las atgnas activitads da l'ULR restan 12 600.- francs (5000.- da la LR e 7600.- dals commembers).

La sperdita da 1300.- francs n'è betg drammatica, cunquai che l'atgna facultà è anc adina dapli che 30 000.- francs.

La differenza da gudogn tranter il preventiv ed il quint 2017 vegn dal sustegn pli bass a la Litteratura (cf. contabilitad separada, p. 5 dal rapport dal cassier), dentant vegn quai per part cumpensà cun damain spesas per lectorats (960.- francs empè dals 2000.- prevesids).

La producziun da la Litteratura ha custà 6987.- francs e la revista ha survegnì damain sustegns (mo 7500.- francs empè da 12 000). Il quint da la Litteratura vegn serrà giu cun in deficit da 4565.- francs.

Ina dumonda vegn fatga davart il post omagi. I sa tracta qua dals omagis purschids als suprastants partents.

Benedetto Vigne prelegia il rapport dals revisurs, Linus Berther e Martin Camenisch, che recumonda dad approvar il quint 2017 e da dar distgargia al cassier.

Il quint 2017 vegn approvà da la radunanza ed al cassier vegn dà distgargia.

##### ***Preventiv***

Il preventiv (cfr. p. 4 dal rapport dal cassier) 2018 vegn orientà tenor 2017. Ins prevesa ina sperdita da 4450.- francs. Il 2018 ston ins quintar cun dapli lectorats (ca. 3000.- francs da spesas), cun las spesas dal lavuratori da scriver (3000.- francs, qua ha l'ULR survegnì ina garanzia da deficit da la LR e dal chantun) e da la renovaziun dal web (2100.- francs). Questa

davosa spesa è dentant excepziunala. Ins vuless er pudair pajar in onurari pli generus a las personas che contribueschan cun in text en la Litteratura (oz be 20.- francs per pagina). Dal reminent, sche la Litteratura na survegn betg ils 12 000.- francs da sustegn dumandads, vegn lura la sperdita ad esser pli auta.

Cun il temp vegn forsa ina contribuziun pli substanziala da la Lia Rumantscha ad esser necessaria. La contribuziun actuala n'è betg vegnida midada durant 15 onns.

Il preventiv 2018 vegn medemamain approvà.

## **5. Program 2018**

### ***No Billag***

La ULR è sa participada vi da diversas acziuns encunter la No Billag, tranter auter il grond event a la staziun da Turitg. La refusa da questa iniziativa era pia in bun start en quest onn 2018.

### ***Nossa nova webiste***

Era in bun start era nossa website (sco gia menziunà). Quella auda atgnamain tar noss program da 2018, cunquai ch'ella è ida online l'entschetta da 2018. Igl era in pau in sforz da far urden cun ils texts, dentant è ella gartegiada bain. Nus avain uss in pau in auter sistem. Il pli impurtant para qua dad esser il fatg che la pagina è colliada cun Facebook, uschia che las novas cumparan era adina sin la website. Era impurtant è la partiziun per auturAs nua che las chaussas cumparan che pertutgan ils auturs e las auturas (occurenzas, concurrenzas, lavuratori etc). E là chatt'ins ussa era in pau pli prominent ils reglements e formulars da sustegn. Forsa èsi era grazia a la nova homepage, che nus avain ussa en vista per quest onn dapli lectorats che l'onn passà.

### ***Atelier da scriver en Casa d'Angel, 19-20 da matg 2018***

Ils 19 fin ils 20 da matg organisescha la ULR in atelier da scriver en la Casa d'Angel a Lumbrein. L'ULR ha l'intenziun da revitalisar ils lavuratori da scriver che n'han betg pli gè lieu durant blers onns.

Nus avain 9 annunzias e dus referents fitg interessants: Leo Tuor e Romana Ganzoni.

Ils referats ed inputs da scriver duessan animar ils participants da scriver texts che pudessan lura era cumparair en la Litteratura 37.

La Ladina Romana Ganzoni vegn a discurre davart la maniera da laschar nascher in'istorgia or dad ina fotografia u in maletg. Il Sursilvan Leo Tuor vegn a preschentar co scriver in raquint fantastic curt or dad istorgias tradiziunalas u simplamain or da si'atgna fantasia.

Ils dus ateliers sa sviluppan enturn duas tematicas: „ditga tar text“ e „fotografia tar text“ e vegnan animads da Viola Pfeiffer resp. Benedetto Vigne.

Igl è anc adina temp per s'annunziar.

### ***Litteratura 37***

Ils commembers han gia chattà il appel da scriver cun la brev dals redactors. Il termin per inoltrar ils text è vegnì fixà ils 17 da zercladur.

Il tema general „Il med è il messadi“ u „La moda da dir“ è quest onn in pau pli teoretic. Quest onn sa deditgescha la Litteratura als differents meds da scriver ed a las differentas modas da scriver. In punct da partenza è qua la tesa „the medium is the message“ dal filosof Marshall McLuhan.

La revoluziun digitala savess esser interessanta per sviluppar ina discussiun en quel senn. Ch'il computer è daventà med per scriver, quai è gea normal. Schegea che intgins scrivian forsa anc a maun lur texts litterars. Pertge? Tge consequenzas daja tenor il med (rispli, maschina da scriver, compi, meds socials, sms, whatsapp, blogs, brevs, diaris, litteratura auditiva etc.), tge influenza ha quai sin il text, sin il cuntegn? Co funcziuna la litteratura sur e cun quests chanals? Vegn la cumpra da cudeschs tradiziunala a diminuir per via da la revoluziun digitala? Tge consequenzas per la litteratura rumantscha? È l'automaziun in privel per la scrittira? I fiss interessant da far l'exercizi da trametter il medem messadi en differentas furmas, cun differents meds.

Il lavuratori da scriver vegn forsa er a producir in pau material per la Litteratura.

### ***punct dubel***

Puspè dus puncts dubels era sch'i marschan quest onn fitg bleras occurenzas litteraras (turnea sin il viv per il giubileum da 25 onns Impuls preschenta Radiotelevisiun Svizra Rumantscha

RTR ensemen cun la Lia Rumantscha LR la turnea da lectura „Sin il viv!“, cudeschs che cumparan etc., festival litteratura Nairs, occurenzas romana Ganzoni)

In punct dubel organisà da la CER ha già gè lieu a Schlarigna cun Attilo Bivetti e Leontina Lergier-Caviezel. La moderaziun ha fatg Anita Capaul.

Il settember organisain nus anc ina giada in punct dubel a Cuir davart la tematica da la translaziun cun Walter Rosselli e Claire Hauser Pult, moderaziun da Claudio Spescha.

### ***Referat***

Il suentermezdi suenter la radunanza generala è prevesida ina ulteriura activitad. In referat dad Elisabeth Bronfen davart films e serias actualas americanas che reflecteschan il curius maletg da la dunna politicra che regia en l'imaginari da l'America – e che vegn magari propagà er tar nus.

La presidenta sperescha che blers restian il suentermezdi per il referat.

### ***28avela Dis da Litteratura***

Els han lieu quest onn dals 2 - 4 da november sut il motto: „Tranter lingias“. Quest onn ha er lieu la proxima occurrenza dal Premi Term Bel. L'invit vegn tramess a la fin da matg ed il termin vegn ad esser la fin d'avust.

In project dad organisar insaquants Impuls ordvart la halla Tircal, cun la collavuraziun da Flurina Badel vegn er considerà.

Tut l'organisaziun è dentant per il mument anc in „work in progress“.

## **6. Elecziuns**

Quest punct croda (cfr. sura).

## **7. Varia**

### ***Meds da massa, gasetta rumantscha***

Las discussiuns èn sin via en ina grupp da lavur, nua che Flavia Hobi e Benedetto Vigne represchentan l'ULR. I sa tracta da reorganisar ils meds publics e da negoziar tge products, tge meds, tge maniera da trametter els ch'ins vul e dovra (quotidian vs periodic, stampà vs electronic), e da chattar ina structura purtadra. La tendenza è en favur da mantegnair in med

stampà. Il radio e la televisiun èn ussa vegnids spendrads da la smanatscha da No Billag. Uossa sto La Quotidiana (u ina nova furma da quella) vegnir spendrada. Ins renda attent al link per il stgilat <https://stgilat.info/>, nua ch'ins po registrar quai ch'ins spetga e scriver inputs per las medias rumantschas. Quels che han interess vi dad in med surregional vegnan supplitgads da respundar al questiuari. Las dumondas n'èn dentant betg vegnidas discutadas en la gruppa da lavur. Dal reminent è l'emprima questiu, sur da la preferenza da la maniera da consultar ils meds (guardar, tedlar, leger) in pau spinusa, cunquai ch'ins dastga selecziunar mo in'opziun. I va per la gasetta, dimena eleger plitost l'opziun „leger“.

### ***Vernissaschas da novs cudeschs***

Arnold Spescha fa attent a la vernissascha da la traducziun da sia raccolta da poesias *Ei catscha dis* per rumen: *In zori ze di*. Ella ha lieu ils 4 da matg a las 19:00 en la saletta da cultura da la Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, 7000 Cuir

Anita Capaul fa attent a la vernissascha dal nov cudesch da Leontina Lergier-Caviezel, *Davos ils mugrins*, Chasa Editura Rumantscha CER, che ha lieu al Cinema Sil Plaz a Glion, gievgia, ils 17 da matg a las 20:00

### ***100 onns da la Lia Rumantscha***

Gianna Olinda Cadonau annunzia las preparativas per celebrar ils 100 onns da la Lia Rumantscha il 2019. La programmaziun vegn fatga da la LR en collavuraziun cun la chasa da traducturs Looren. Ins prevesa divers dis tematics sur dal tema „litteratura e linguas“ en differentas furmas ed en differents vitgs. L'invit a las vischnancas per s'annunziar è gia vegnì scrit ora. Detagls pli concrets suandan quest atun. L'ULR vegn envidada ad organisar in'occorrenza, ella discutescha da quai a la proxima sesida da la suprastanza.

Per il protocol: Walter Rosselli